

hama[®]

M O B I L E P H O N E

Bluetooth-Headset »Voice PRO«

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com



00092120/02.08

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00092120

Ⓧ Bedienungsanleitung

Das Bluetooth-Headset „Voice PRO“ ist ein drahtloses Headset für Mobiltelefone, ausgestattet mit der Bluetooth-Technologie.

Bei der Bluetooth-Technologie handelt es sich um einen Standard für die drahtlose Datenkommunikation auf kurze Distanz. Headsets und Bluetooth-fähige Mobiltelefone können ohne Kabel bis zu einem Abstand von 10 Metern miteinander Verbindung aufnehmen. Dieses Produkt ist ein geeignetes Bluetooth-Headset, dass die Bedingungen nach den Richtlinien des Bluetooth V2.0 Protokolls erfüllt. Es werden die Profile „Headset“ und „Hands-Free“ unterstützt. Weiterhin besteht eine Abwärts- Kompatibilität zu Bluetooth V1.1 und V1.2.

Durch die im Headset „Voice PRO“ integrierte Dual-Mikrofon-Technologie werden störende Hintergrundgeräusche eliminiert. Dadurch wird ein Maximum an Gesprächskomfort und -verständlichkeit erreicht. Weiterhin wird der störende Echo-Effekt verhindert!

Lieferumfang

- Headset
- 230V-Netzteil
- KFZ-Ladegerät
- USB-Ladekabel
- EarGels (3 verschiedene Größen)
- Ohrbügel

Bluetooth-Headset

Beschreibung

1. Multifunktionsknopf (MFB)
2. Lautstärke +

2

3. Lautstärke -
4. LED-Indikator
5. Ladebuchse
6. Mikrofon
7. Mikrofon
8. Ohrbügel
9. Empfänger



Tragen des Headsets



Tragen mit dem Ohrbügel



Ohrbügel anpassen



Tragen mit dem Silikon-Halter



Tragen am linken Ohr



Tragen am rechten Ohr

Laden des Headsets

Bevor Sie das Headset zum ersten Mal benutzen, laden Sie es mit dem mitgelieferten Netzteil für mindestens 3 Stunden.

- Stecken Sie ein mitgeliefertes Ladegerät an die dafür vorgesehene Buchse am Headset.

3

- Während des Ladevorgangs leuchtet die integrierte LED „Rot“. Ist der Akku des Headsets voll geladen erlischt die LED.
- Bitte beachten Sie, dass sich der Beginn des Ladevorgangs etwas verzögert wenn das Headset längere Zeit nicht in Betrieb gewesen ist!
- Wird das Headset über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, kann es einige Minuten dauern bis der Ladevorgang nach dem Anstecken des Netzteil startet. D. h., in dieser Zeit wird Laden auch nicht über die LED signalisiert! Warten Sie einige Minuten, die LED leuchtet dann mit Beginn des Ladevorgangs.

Headset einschalten/ausschalten

- Durch Drücken und Halten der Taste „MFB“ für 3 Sekunden lässt sich das Headset einschalten. Die blaue LED am Headset blinkt anschließend.
- Zum Ausschalten drücken Sie ebenfalls die Taste „MFB“ für 5 Sekunden. Die rote LED am Headset blinkt kurz und das Headset schaltet ab.

Anpassung des Headsets an Ihr Mobiltelefon (Pairing)

Damit das Headset mit Ihrem Telefon kommunizieren kann, ist es erforderlich die beiden Komponenten miteinander „bekannt“ zu machen. Dieser Prozess wird als „Pairing“ bzw. „Kopplung“ bezeichnet und stellt die Grundlage der Benutzung des Bluetooth-Headsets dar. Das Pairing muß nur einmal, vor der ersten Inbetriebnahme des Headsets, durchgeführt werden! Stellen Sie sicher, dass das Headset voll geladen ist und das Netzteil nicht am Headset angesteckt ist. Bereiten Sie Ihr Telefon für die Pairing-Prozedur vor.

Folgen Sie gemäß der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons den Anweisungen wie Sie Ihr Telefon in den Bluetooth-Modus schalten und die Kopplungsprozedur einzuleiten und durchzuführen ist.

- Stellen Sie sicher dass das Headset ausgeschaltet ist.
- Drücken Sie am Headset die Taste „MFB“ für min. 5 Sekunden bis die LED abwechselnd blau/rot zu blinken beginnt. Das Headset befindet sich nun im Pairingmodus. Bitte beachten: Das Headset hält den Pairing-Modus für etwa 1 Minute aufrecht, danach muß dieser wieder wie eben beschrieben neu eingeleitet werden!
- Leiten Sie nun das Pairing mit Ihrem Mobiltelefon gemäß der Anleitung Ihres Telefons ein. Folgen Sie den Anweisungen im Display Ihres Telefons.
- Ihr Telefon sucht nun in der Bluetooth-Umgebung nach entsprechenden Geräten.
- Hat Ihr Telefon das Headset „gefunden“, wird dies im Display angezeigt.
- Wählen Sie das Headset aus und folgen Sie weiterhin den Anweisungen im Telefon bzw. in der Bedienungsanleitung des Telefons.
- Wenn Sie nach dem Passkey oder PIN gefragt werden, bestätigen Sie diesen mit der Eingabe „0000“.
- Das Pairing ist somit abgeschlossen. Die rote LED erlischt. Die blaue LED blinkt nun regelmäßig und signalisiert dadurch Betriebsbereitschaft (StandBy). Das Headset ist nun einsatzbereit und kann verwendet werden.

Benutzung/Gesprächsmanagement

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Gesprächsmanagement-Funktionen von allen Mobiltelefonen unterstützt werden! Dies ist abhängig vom telefonseitig unterstützten Freisprech-Profil „Headset“ und/oder „Handsfree“. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Anrufe annehmen / beenden / abweisen

- Eingehende Anrufe können Sie über das Headset entgegennehmen. Drücken Sie hierzu bei eingehendem Anruf die Taste „MFB“.
- Um Gespräche zu beenden drücken ebenfalls die Taste „MFB“.
- Weiterhin können eingehende Anrufe durch drücken der Taste „MFB“ für 3 Sekunden abgewiesen werden.

Anrufe tätigen

Stellen Sie sicher dass Ihr Headset mit dem Telefon „verbunden“ ist. Anrufe tätigen Sie in der gewohnten Art und Weise, jedoch wird das Headset als Gesprächsmedium benutzt.

Gespräche transferieren

Durch Drücken und halten der Taste „MFB“ für ca. 3 Sekunden lassen sich Gespräche während der Konversation vom Headset zum Mobiltelefon sowie vom Mobiltelefon zum Headset transferieren.

Wahlwiederholung

Durch 2-maliges, kurzes Drücken der Taste „MFB“ lässt sich die Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer aktivieren.

Lautstärkeregelung

Durch drücken der Lautstärke-Tasten („+“, „-“) lässt sich die Lautstärke des Headsets individuell einstellen. Zudem kann die Lautstärke auch im Telefon reguliert werden.

Bitte beachten:

In Verbindung mit einigen Mobiltelefonen wird die „Verbindung“ zwischen Telefon und Headset nach einiger Zeit automatisch getrennt bzw. muss die „Verbindung“ nach dem Einschalten beider Geräte (Headset und Mobiltelefon) manuell hergestellt werden. In diesen Fällen ist bei eingehenden Anrufen keine Anrufsignalisierung im Headset zu hören. Um die „Verbindung“ bei eingehenden Anrufen herzustellen, drücken Sie die Taste „MFB“.

Vorsichtsmaßnahmen und Pflege des Bluetooth-Headsets

- Schalten Sie das Headset ab bevor Sie es z. B. in der Tasche aufbewahren um unbeabsichtigtes Annehmen von Gesprächen zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Headset vor Flüssigkeit, Feuchtigkeit und Schmutz.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reiniger um das Headset zu säubern.
- Setzen Sie das Headset nicht zu hohen bzw. zu niedrigen Temperaturen aus.
- Wenn Sie das Headset längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem trockenen Ort und bewahren Sie es vor zu starken Temperaturen.

- Beachten Sie, dass der integrierte Akku nicht gewechselt werden kann! Versuchen Sie nicht das Gehäuse des Headsets zu öffnen!
- Benutzen Sie zum Laden des Headsets ausschließlich das mitgelieferte Netzteil/Ladegerät.

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>.

The "Voice PRO" Bluetooth headset is a wireless headset for mobile phones equipped with Bluetooth technology.

Bluetooth technology is a standard for wireless data communication over short distances. Headsets and Bluetooth-compatible mobile phones can be wirelessly connected up to a distance of 10 metres. This product is a Bluetooth-compatible headset that fulfils the conditions as required by the Bluetooth V2.0 protocol. The „Hands-free“ and „Headset“ profiles are supported. It is also downwards-compatible with Bluetooth V1.1 and V1.2.

The dual microphone technology that is integrated into the „Voice PRO“ headset eliminates annoying background noises. This provides you with a maximum of comfort and clarity while talking. This also stops bothersome echoes.

Extent of delivery

- Headset
- 230 V power supply unit
- Vehicle charging unit
- USB charging cable
- Ear gels (6 sizes)
- Ear loop

Bluetooth headset

Description

1. Multifunction button (MFB)
2. Volume up („+“)
3. Volume down („-“)
4. LED indicator

5. Charging socket
6. Microphone
7. Microphone
8. Ear loop
9. Receiver



Wearing the headset



wearing by earloop



adjust the earloop



wearing by silicon
rubber holder



wearing on left ear



wearing on right ear

Charging the headset

Before using the headset for the first time, charge the headset with the supplied power supply unit for at least 3 hours.

- Connect the included charger to the charging socket on the headset.

- The integrated LED lights red during the charging process. The LED goes off when the headset's rechargeable battery is fully charged.
- Please note that charging may not begin immediately if the headset has not been used for an extended period of time.
- If the headset has not been used for an extended period of time, it can take a few minutes after plugging in the power supply unit before headset begins to charge. Likewise, during this time, the LED also does not signal that charging has begun. Wait a few minutes, and the LED will light up to signal that charging has started.

Switching the headset on/off

- Press and hold the "MFB" button for 3 seconds to switch on the headset. The blue LED on the headset then flashes.
- Press the "MFB" button likewise for 5 seconds to switch off the headset. The red LED on the headset flashes red briefly, and the headset shuts off.

Adjusting the headset to your mobile phone (pairing)

You must "introduce" both components to enable the headset to communicate with your telephone. This process is known as "pairing" or "coupling" and is the basis for using the Bluetooth headset. Pairing only has to be carried out once – before the headset is used for the first time. Ensure that the headset is fully charged and the power supply unit is not plugged into the headset. Prepare your telephone for the pairing process. Follow the instructions in your mobile phone's operating instructions to switch your telephone to

Bluetooth mode and initiate and perform the pairing process.

- Ensure that the headset is switched off.
- Press the “MFB” button on the headset for at least 7 seconds until the LED starts flashing red and blue alternately. The headset is now in pairing mode. **Please note:** The headset stays in pairing mode for about 1 minute. After this time, it must be started again as described above.
- Start pairing with your mobile phone as described in the instruction manual for your phone. Follow the instructions on your telephone’s display.
- Your telephone searches for compatible devices in the Bluetooth environment.
- When your phone has “found” the headset, this is shown on the display.
- Select the headset and follow the remaining instructions on the phone or in the operating instructions of the phone.
- If you are asked for the passkey or PIN, enter “0000”.
- Pairing is now complete. The red LED goes out. The blue LED now flashes regularly, indicating that it is ready for operation (standby). The headset is now ready for operation and can be used.

Use/Call management

Please note that some mobile phones do not support all of the call management functions. This depends on whether the mobile phone supports the hands-free profile, “headset” and/or “hands-free”. For more information, refer to the operating instructions of your mobile phone.

Accepting, ending, and rejecting calls

- You can answer incoming calls using the headset. When you wish to accept an incoming call, press the “MFB” button.
- Press the “MFB” button again to end the call.
- To reject incoming calls, press the “MFB” button for 3 seconds.

Making calls

Ensure that your headset is “paired” with the telephone. Calls are made as usual, with the exception that the headset is used to make the call.

Transferring calls

Press and hold the “MFB” button for about 3 seconds during a call to transfer calls from the headset to the mobile phone and from the mobile phone to the headset.

Redial

Briefly pressing the “MFB” button twice redials the last telephone number dialled.

Volume control

Press the volume buttons (“+”, “-”) to set the volume of the headset as required. The volume can also be controlled via the telephone.

Please note:

With some mobile phones, the connection between the telephone and the headset is automatically disconnected after a certain period, or the devices must be connected manually after both devices

(headset and mobile phone) are switched on. If this is the case, no call signal is heard via the headset for incoming calls. In order to establish the connection when there is an incoming call, press the "MFB" button.

Precautionary measures and caring for your Bluetooth headset

- Switch off the headset before storing it in your pocket or elsewhere to prevent accepting calls unintentionally.
- Keep the headset away from liquids, moisture and dirt.
- Do not use aggressive cleaning agents to clean the headset.
- Do not expose the headset to excessively high or low temperatures.
- If you are not going to use the headset for an extended period, store it in a dry place and protect it against excessive temperatures.
- Note that the integrated rechargeable battery cannot be changed. Do not try to open the housing of the headset.
- Use only the enclosed power supply unit/charger to charge the headset.

Registration and safety certification/General information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC).

Hama GmbH & Co KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1995/5/EC guideline. The declaration of conformity can be viewed online at <http://www.hama.com>.

Le micro-casque Bluetooth «Voice PRO » est un micro-casque sans fil pour téléphones mobiles utilisant la technologie Bluetooth.

La technologie Bluetooth est un standard pour la transmission de données sans fil à courte distance. Les micro-casques et les téléphones compatibles Bluetooth peuvent communiquer sans câble dans un périmètre de 10 mètres.

Ce produit est un micro-casque compatible Bluetooth conforme aux directives du protocole Bluetooth V 2.0. Les profils « micro-casque » et « mains libres » sont pris en charge. L'appareil est compatible vers le bas vers Bluetooth V 1.1 et V 1.2.

La technologie « Dual Microphone » (technologie à deux micros) intégrée au micro-casque « Voice PRO » élimine les bruits d'arrière-fond. Un confort et une compréhension de conversation optimale sont ainsi atteints. L'effet écho est également éliminé !

Matériel livré

- Micro-casque
- Bloc secteur 230 V
- Chargeur de voiture
- Câble USB de recharge
- Kits de protection EarGels (trois grandeurs différentes)
- Arceau

Micro-casque Bluetooth

Description

1. Touche multi-fonctions (MFB)
2. Volume +

3. Volume -
4. Témoin DEL
5. Prise de charge
6. Microphone
7. Microphone
8. Arceau
9. Récepteur



Port du micro-casque



port à l'aide de l'arceau



ajuster l'arceau



port à l'aide du support
en caoutchouc silicone



port sur l'oreille gauche



port sur l'oreille droite

Charge du micro-casque

Avant d'utiliser le micro-casque pour la première fois, chargez-le à l'aide du bloc secteur fourni pendant au moins 3 heures.

- Branchez le chargeur fourni à une prise de courant et à la prise du micro-casque prévue à cet effet.
- La LED intégrée s'allume en rouge pendant le cycle de chargement ; elle s'éteint dès que batterie du micro-casque est complètement chargée.
- Veuillez noter que le début du cycle de chargement est un peu retardé quand le micro-casque n'a pas été utilisé pendant quelques temps !
- Il est possible que la charge ne commence pas immédiatement après avoir connecté le bloc secteur dans le cas où vous n'avez pas utilisé le micro-casque pendant un certain temps. La DEL de charge ne s'allume donc pas pendant cette première période ! Patientez quelques minutes jusqu'à ce que la LED s'allume et que la charge commence.

Mise sous / hors tension du micro-casque

- Appuyez sur la touche « MFB » et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes afin de mettre le micro-casque sous tension. La LED bleue du micro-casque commence alors à clignoter.
- Appuyez sur la touche « MFB » pendant 5 secondes afin de mettre le micro-casque hors tension. La LED rouge du micro-casque clignote brièvement et le micro-casque se met hors tension.

Couplage du micro-casque à votre téléphone portable (pairing)

Avant de pouvoir utiliser le micro-casque avec votre téléphone, il est nécessaire d'établir la connexion entre les deux composants. Ce processus appelé « pairing » ou « couplage » est fondamental pour l'utilisation du micro-casque Bluetooth. Le couplage ne doit

être effectué qu'une seule fois avant la première mise en service du micro-casque ! Assurez-vous que le micro-casque est complètement chargé et qu'il n'est pas branché au bloc secteur. Préparez votre téléphone pour la procédure de couplage. Suivez les étapes décrites dans le mode d'emploi de votre téléphone relatives à la commutation en mode Bluetooth et à la procédure de couplage.

- Assurez-vous que le micro-casque est hors tension.
- Appuyez sur la touche « MFB » de l'oreillette pendant au moins 5 secondes, jusqu'à ce que la LED se mette à clignoter en alternance rouge/bleu. Le micro-casque se trouve alors en mode de couplage. Attention : Votre micro-casque conserve le mode de couplage pendant environ 1 minute ; après ce laps de temps, le mode de couplage doit être réactivé comme expliqué plus haut.
- Etablissez le couplage avec votre téléphone selon les directives de ce dernier. Suivez ensuite les consignes affichées sur l'écran de votre téléphone.
- Votre téléphone commence à rechercher les appareils correspondants dans l'environnement Bluetooth.
- Dès que votre téléphone portable a détecté l'oreillette, un message apparaît à l'écran.
- Sélectionnez le micro-casque, puis suivez les indications de votre téléphone ou les indications du mode d'emploi.
- Saisissez « 0000 » si votre téléphone exige un mot de passe ou un PIN.
- Le couplage est ainsi terminé. La LED rouge s'éteint. La LED bleue clignote régulièrement et signale ainsi que le micro-casque est opérationnel (StandBy). Vous pouvez commencer à l'utiliser.

Utilisation / gestion des appels

Veillez noter que certaines fonctions de gestion des appels ne sont pas supportées par tous les téléphones portables. Ces fonctions dépendent des profils « micro-casque » et/ou « mains libres » pris en charge par le téléphone. Veillez également consulter le mode d'emploi de votre téléphone portable.

Recevoir / terminer / refuser un appel

- Vous pouvez recevoir des appels à l'aide de votre micro-casque. Appuyez sur la touche « MFB » pour répondre à un appel.
- Appuyez à nouveau sur la touche « MFB » pour mettre fin à l'appel.
- Vous pouvez également refuser un appel entrant en appuyant sur la touche « MFB » pendant 3 secondes.

Effectuer un appel

Assurez-vous que votre micro-casque est couplé à votre téléphone. Vous pouvez effectuer des appels de la manière habituelle, mais votre micro-casque sert alors de communicateur.

Transférer un appel

Appuyez sur la touche « MFB » pendant environ 3 secondes afin de transférer la conversation du micro-casque vers votre téléphone portable ou vice versa.

Recomposition du numéro précédent

Appuyez brièvement deux fois sur la touche « MFB » afin de composer à nouveau le dernier numéro composé.

Réglage du volume

Appuyez sur les touches (« + », « - ») afin de régler individuellement le volume du micro-casque. Le volume peut également être réglé sur le téléphone.

Attention :

Certain modèles de téléphones interrompent automatiquement la « connexion » entre le téléphone et le micro-casque après un certain temps ou la « connexion » doit être établie manuellement après avoir mis les deux composants sous tension (téléphone et micro-casque). Dans ce cas, aucune signalisation sonore n'est perçue sur le micro-casque lors d'un appel entrant. Appuyez sur la touche « MFB » afin d'établir la « connexion » lors d'un appel entrant.

Précautions d'emploi et entretien de votre micro-casque Bluetooth

- Mettez votre micro-casque hors tension avant de le mettre dans une poche afin d'éviter de répondre à des appels involontairement.
- Protégez votre micro-casque de tout liquide, de toute humidité et de toute saleté.
- N'utilisez aucun produit d'entretien agressif afin de le nettoyer.
- N'exposez pas votre micro-casque à des températures extrêmes.
- Entrez votre micro-casque dans un endroit sec et protégez-le des températures extrêmes si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps.
- Veuillez tenir compte du fait que la batterie intégrée ne peut pas être remplacée ! Ne tentez pas d'ouvrir le boîtier du micro-casque !

- Utilisez exclusivement le bloc secteur / le chargeur fourni pour charger le micro-casque.

Certificats d'homologation et de sécurité / Informations générales

Le sigle CE est apposé sur cet appareil, conformément aux dispositions de la directive R&TTE (1999/5/CE).

Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil satisfait aux exigences et aux dispositions de la directive 1999/5/CE. Vous pouvez consulter la déclaration de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>.

E Instrucciones de uso

El headset Bluetooth "Voice PRO" es un headset inalámbrico para teléfonos móviles equipado con la tecnología Bluetooth. La tecnología Bluetooth es un estándar de comunicación de datos inalámbrica a corta distancia. Los headsets y los teléfonos móviles compatibles con Bluetooth se pueden poner en contacto entre ellos sin necesidad de cables hasta a una distancia de 10 metros. Este producto es un headset compatible con Bluetooth que cumple los requisitos reflejados en las directrices del protocolo Bluetooth V2.0. Soporta los perfiles de "headset" y de "manos libres". También es compatible con versiones anteriores de Bluetooth V1.1 y V1.2.

Gracias a la tecnología de micrófono dual integrada en el headset "Voice PRO" se eliminan los molestos ruidos de fondo. Gracias a ello se consigue un máximo de confort para hablar y escuchar. Además, evita el molesto efecto de eco.

Volumen de suministro

- Headset
- Fuente de alimentación de 230 V
- Cargador para vehículos
- Cable de carga USB
- EarGels (3 tamaños diferentes)
- Arco de oreja

Headset Bluetooth

Descripción

1. Botón multifunción (MFB)
2. Volumen +

3. Volumen -
4. Indicador LED
5. Hembrilla de carga
6. Micrófono
7. Micrófono
8. Arco de oreja
9. Receptor



Llevar el headset



Cargar el headset

Antes de utilizar el headset por primera vez, cárguelo con la fuente de alimentación suministrada durante 3 horas como mínimo.

- Enchufe el cargador suministrado en la hembra prevista para ello en el headset.
- Durante el proceso de carga, el LED integrado luce en rojo. Cuando la pila recargable del headset está completamente cargada, el LED se apaga.
- Recuerde que el principio del proceso de carga puede hacerse esperar algo de tiempo si el headset ha estado sin funcionar durante mucho tiempo.
- Si el headset ha estado sin utilizarse durante un periodo prolongado de tiempo, pueden pasar varios minutos hasta que el proceso de carga se inicie después de enchufar la fuente de alimentación. Durante este tiempo, la carga tampoco se señala mediante el LED. En estos casos, espere unos minutos, el LED se ilumina con el inicio del proceso de carga.

Conectar/Desconectar el headset

- El headset se enciende pulsando y manteniendo pulsada la tecla "MFB" durante 3 segundos. El LED azul del headset parpadea entonces.
- Para desconectar el headset, mantenga pulsada la tecla "MFB" durante 5 segundos. El LED rojo del headset parpadea brevemente y el headset se apaga.

Vincular el headset a su teléfono móvil (pairing)

Para que el headset pueda comunicarse con su teléfono, es necesario que los aparatos "se conozcan" entre ellos. Este proceso se conoce como "pairing" o vinculación y constituye la base para la utilización del headset Bluetooth. Este proceso se debe llevar

a cabo una sola vez, antes de la primera puesta en servicio. Asegúrese de que el headset está cargado por completo y de que la fuente de alimentación no está enchufada al headset. Prepare su teléfono para el procedimiento de pairing. Siga las indicaciones de las instrucciones de manejo de su teléfono móvil para poner éste en el modo Bluetooth e iniciar y llevar a cabo el procedimiento de vinculación.

- Asegúrese de que el headset está apagado.
- Pulse y mantenga pulsada durante 5 segundos como mínimo la tecla "MFB" del headset hasta que el LED empiece a parpadear de forma alternante en azul y rojo. El headset se encuentra entonces en el modo de pairing (vinculación). **Recuerde:** El headset mantiene el modo de Pairing durante 1 minuto; pasado este tiempo, se debe iniciar de nuevo tal y como se ha descrito anteriormente.
- Inicie el proceso de pairing con su teléfono móvil según las instrucciones de su teléfono. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla de su teléfono.
- En el entorno de Bluetooth, el teléfono buscará los aparatos correspondientes.
- En cuanto su teléfono haya detectado el headset, se indicará en el display.
- Elija el headset y continúe con las instrucciones que le dé su teléfono o que se indiquen en las instrucciones de uso de éste.
- Cuando se le requiera introducir una Passkey o un PIN, introduzca "0000".
- El proceso de pairing queda así concluido. El LED rojo se apaga. El LED azul

parpadea regularmente y señala la disponibilidad para el servicio (stand-by). El headset está ahora preparado y ya se puede utilizar.

Utilización/Gestión de llamadas

Recuerde que no todas las funciones de gestión de llamadas vienen soportadas por todos los teléfonos. Esto depende del perfil soportado por el teléfono, sea de "headset" y/o de "manos libres". Observe también las instrucciones de uso de su teléfono móvil.

Contestar, finalizar y rechazar llamadas

- Puede contestar las llamadas entrantes mediante el headset. Para ello, pulse la tecla "MFB" cuando entre una llamada.
- Pulse también la tecla "MFB" para finalizar llamadas.
- Las llamadas entrantes se pueden rechazar pulsando durante 3 segundos la tecla "MFB".

Realizar llamadas

Asegúrese de que su headset está conectado al teléfono. Las llamadas se realizan de la forma usual, pero utilizando el headset como medio de comunicación.

Transferir llamadas

Durante la conversación, la llamada se puede transferir del headset al teléfono móvil y viceversa pulsando y manteniendo pulsada la tecla "MFB" durante aprox. 3 segundos.

Rellamada

Pulsando brevemente 2 veces la tecla "MFB", se activa la rellamada del último número marcado.

Regulación de volumen

El volumen del headset se puede regular individualmente pulsando las teclas de volumen ("+" , "-"). Además, el volumen se puede regular también en el teléfono.

Recuerde:

Con algunos modelos de móviles, la "conexión" entre el teléfono y el headset se interrumpe automáticamente transcurrido un tiempo o se debe establecer manualmente tras conectar ambos aparatos (headset y móvil). En estos casos, en el headset no se escucha ninguna señalización de llamada cuando se producen llamadas entrantes. Para establecer la comunicación cuando se producen llamadas entrantes, pulse la tecla "MFB".

Medidas de precaución y cuidado del headset Bluetooth

- Apague el headset antes de guardarlo, por ejemplo en el bolsillo, para evitar la contestación involuntaria de llamadas.
- Proteja el headset de los líquidos, de la humedad y del polvo.
- No utilice detergentes agresivos para limpiar el headset.
- No exponga el headset a temperaturas demasiado altas o demasiado bajas.
- Si no va a utilizar el headset durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar seco y protéjalo de las temperaturas extremas.

- Recuerde que la pila recargable integrada no se puede cambiar. No intente abrir la carcasa del headset.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada / el cargador suministrado para cargar el headset.

Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales

Este aparato lleva el símbolo CE conforme a las disposiciones de la directiva R&TTE (1999/5/CE).

Hama GmbH & Co. KG declara por la presente que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad se encuentra en Internet bajo

<http://www.hama.com>.

De Bluetooth-headset „Voice PRO“ is een draadloze headset voor mobiele telefoons en is uitgerust met Bluetooth technologie. Bluetooth-technologie zorgt voor de draadloze datacommunicatie op korte afstanden. Zo kan er een draadloze verbinding met een afstand van max. 10 meter tot stand worden gebracht. Dit product is een compatibele Bluetooth-headset die functioneert volgens de richtlijnen van het Bluetooth V2.0-protocol. Ondersteunt headset- en handsfree-profielen. Voorts is zij compatibel met Bluetooth V1.1 en V1.2.

Dankzij de in de headset Voice PRO geïntegreerde dual-microfoon-technologie worden hinderlijke achtergrondgeluiden geëlimineerd. Dankzij deze technologie wordt het maximale gesprekscomfort en dus het goede verstaan bereikt. Tevens wordt het hinderlijke echo-effect verholpen!

Bij de verpakking inbegrepen

- Headset
- 230V-voedingsadapter
- Oplader voor in de auto
- USB-oplaadkabel
- Oortjes (3 verschillende groottes)
- Oorbeugel

Bluetooth-headset

Omschrijving

1. Multifunctionele toets (MFB)
2. Volume +

3. Volume -
4. LED-indicator
5. Laadplug
6. Microfoon
7. Microfoon
8. Oorbeugel
9. Ontvanger



Dragen van de headset



dragen met oorbeugel



verstellen van de oorbeugel



dragen met siliconen oorbeugel



draagen aan het linker oor



draagen aan het rechter oor

Headset opladen

Laad de headset voor het eerste gebruik met de meegeleverde voedingsadapter gedurende minstens 3 uur op.

- Sluit de oplader op de daarvoor bedoelde aansluiting op de headset aan.
- Tijdens het opladen brandt de geïntegreerde LED rood. Als de batterij van de headset volledig opgeladen is gaat de LED uit.
- **Attentie:** als de headset langere tijd niet gebruikt is, duurt het enige tijd voordat het opladen begint!
- Als de headset gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, kan het een paar minuten duren voordat de voedingsadapter begint met opladen. D.w.z., gedurende deze paar minuten geeft de LED ook geen "opladen" aan! Wacht even, de LED gaat branden zodra het opladen begint.

Headset in-/uitschakelen

- Schakel de headset in door de „MFB“-knop gedurende 3 seconden ingedrukt te houden. De blauwe LED op de headset knippert vervolgens.
- Druk voor het uitschakelen de „MFB“-toets gedurende 5 seconden in. De rode LED op de headset knippert kort en de headset wordt uitgeschakeld.

De headset aan uw mobiele telefoon koppelen (pairing)

De headset kan pas met uw telefoon communiceren als de beide componenten aan elkaar zijn „voorgesteld“. Dit proces wordt „pairing“ of „koppeling“ genoemd en vormt de basis voor het gebruik van de Bluetooth-headset. Pairing hoeft maar een keer, voor de eerste ingebruikname van de headset uitgevoerd te worden! Controleer of de headset volledig opgeladen is.

De voedingsadapter mag niet op de headset aangesloten zijn. Bereid uw telefoon op de pairing-procedure voor. Lees hierover in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon na hoe u uw telefoon in de Bluetooth-modus zet en de koppelingsprocedure voorbereidt en uitvoert.

- Controleer of de headset uitgeschakeld is.
- Druk de toets "MFB" op de headset gedurende min. 5 seconden in tot de LED afwisselend blauw/rood gaat knipperen. De headset bevindt zich nu in de pairingmodus. Let op: de headset houdt de pairing-modus gedurende ca. 1 minuut in stand, daarna moet de pairing zoals zojuist beschreven opnieuw ingesteld worden!
- Voer vervolgens de pairing met uw mobiele telefoon uit aan de hand van de gebruiksaanwijzing van uw telefoon. Volg hiervoor de aanwijzingen op het display van uw telefoon.
- Uw telefoon zoekt vervolgens in de Bluetooth-omgeving naar compatibele toestellen.
- Zodra uw telefoon de headset heeft gevonden, wordt dit in het display weergegeven.
- Kiest u de headset uit en volg de aanwijzingen van uw telefoon resp. van de gebruiksaanwijzing van uw telefoon op.
- Als er naar de Passkey of PIN wordt gevraagd, voert u „0000" in.
- De pairing is hiermee voltooid. De rode LED gaat uit. De blauwe LED knippert nu regelmatig en geeft daardoor aan dat de headset klaar voor gebruik is (stand-by). De headset is nu klaar voor gebruik.

Gebruik/gespreksmanagement

Niet elke mobiele telefoon ondersteunt alle gespreksmanagement-functies! Dit is afhankelijk van het feit of de telefoon het handsfree-profiel „Headset" en/of „Handsfree" ondersteunt. Lees hiervoor de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

Gesprekken beantwoorden/beëindigen/afwijzen

- Inkomende gesprekken kunt u via de headset beantwoorden. Druk op de knop „MFB" om het gesprek aan te nemen.
- Om gesprekken te beëindigen, drukt u ook op de toets „MFB".
- Verder kunnen inkomende oproepen door de toets "MFB" gedurende 3 seconden in te drukken afgewezen worden.

Gesprekken tot stand brengen

Controleer of uw headset met de telefoon „verbonden" is. Gesprekken brengt u op de gebruikelijke manier tot stand. De headset wordt hierbij echter als hoorn gebruikt.

Gesprekken omleiden

Door indrukken en ingedrukt houden van de toets "MFB" gedurende ca. 3 seconden, kunnen gesprekken tijdens het gesprek van de headset naar de mobiele telefoon en van de mobiele telefoon naar de headset omgeleid worden.

Herhaling van laatst gekozen nummer

Door de toets "MFB" 2x kort in te drukken, activeert u de herhaling van het laatst gekozen nummer.

Volumeregeling

Door de volumetoetsen (“+”, “-”) in te drukken, kan het volume van de headset individueel worden ingesteld. Daarnaast kan het volume ook in de telefoon geregeld worden.

Let op:

Bij sommige mobiele telefoons wordt de “verbinding” tussen telefoon en headset na enige tijd automatisch verbroken resp. moet de “verbinding” na het inschakelen van beide componenten (headset en mobiele telefoon) handmatig tot stand gebracht worden. In dat geval hoort u bij inkomende gesprekken geen belsignaal in de headset. Druk om de “verbinding” bij inkomende gesprekken tot stand te brengen op de knop „MFB”.

Voorzorgsmaatregelen en onderhoud van de Bluetooth-headset

- Schakel de headset uit voordat u hem bijv. in een tas opbergt om per ongeluk beantwoorden van gesprekken te vermijden.
- Bescherm de headset tegen vloeistoffen, vocht en vuil.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen om de headset schoon te maken.
- Stel de headset niet bloot aan te hoge of te lage temperaturen.
- Als de headset gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, berg hem dan op een droge plaats op, waar hij niet blootgesteld wordt aan te hoge of te lage temperaturen.
- De geïntegreerde accu kan niet vervangen worden! Probeer niet de behuizing van de headset open te maken!

- Gebruik voor het opladen van de headset uitsluitend de voedingsadapter/oplader die bij de verpakking inbegrepen is.

Toelatings- en veiligheidsbewijzen / algemene informatie

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming vindt u op internet onder <http://www.hama.com>.